

# Deželni zakonik in ukazni list

za

vojvodino Štajersko.

Letnik 1906. Komad XXI.

Izdan in razposlan dne 12. maja 1906.

Landesgesetz- und Verordnungsblatt

für das

Herzogtum Steiermark.

Jahrgang 1906. XXI. Stück.

Herausgegeben und versendet am 12. Mai 1906.

## 41.

**Razglas c. kr. namestnika na Štajerskem z dne 9. maja 1906**

o uredbi zdravilištva v zdravilišču Aussee.

Na podlagi zakona z dne 5. maja 1898, dež. z. in uk. l. št. 38, s kojim so se določila načelna pravila za uredbo zdravilištva v vojvodini štajerskeje obstoječih zdraviliščih, ukazuje namestništvo sporazumno s štajerskim deželnim odborom za ureditev zdravilištva v zdravilišču Aussee sledeče:

§§ 20, 21, 22, 23, 24, 25, 30 in 33 tuuradnega razgласa z dne 16. julija 1901, dež. zak. in uk. l. št. 36, o ureditvi zdravilištva v zdravilišču Aussee se razveljajo in na njih mesto nastopijo sledeče določbe:

§ 20. Med dohodke zdravilišnega zaklada spadajo zdravilišni davki; dalje pripadajo temu zakladu posebej njemu namenjeni doneski.

§ 21. Vsak tujec je zavezan plačati zdravilišne davke, kateri ostane v okolišu zdravilišča v zdravilišni dobi več nego tri dnij, ali kateri si v zdravilišni dobi vzame stanovanje v hotelu ali gostilni tudi samo za jeden dan.

Ne dejstvena raba lečenja, ampak bivanje samo utemljuje dolžnost odrajtati zdravilišne pristojbine.

Zdraviliščna doba se prične 15. maja in konča 10. oktobra vsakega leta.

§ 22. Zdraviliščna pristojbina se deli v tri vrste:

1. Hotelna ali dnevna taksa;
2. Tedenska taksa;
3. Taksa za zdraviliščno dobo ali polna zdraviliščna pristojbina.

## 41.

**Kundmachung des k. k. Statthalters in Steiermark vom 9. Mai 1906****betreffend die Regelung des Kurwesens im Kurorte Aufsee.**

Im Grunde des Gesetzes vom 5. Mai 1898, L.-G.- u. V.-Bl. Nr. 38, womit grundsätzliche Bestimmungen zur Regelung des Kurwesens für im Herzogtume Steiermark bestehende Kurorte festgesetzt wurden, findet die Statthalterei im Einvernehmen mit dem steiermärkischen Landes-Ausschusse zur Regelung des Kurwesens in dem Kurorte Aufsee nachstehende Bestimmungen zu erlassen:

Die §§ 20, 21, 22, 23, 24, 25, 30 und 33 der hierämtlichen Kundmachung vom 16. Juli 1901, L.-G.- und V.-Bl. Nr. 36, betreffend die Regelung des Kurwesens im Kurorte Aufsee haben außer Kraft und an deren Stelle nachfolgende Bestimmungen zu treten:

§ 20. Zu den Einnahmen des Kurfondes gehören die Kurabgaben; weiters fließen in denselben die diesem Fonde speziell gewidmeten Beiträge.

§ 21. Zur Zahlung der Kurabgaben ist jeder Fremde verpflichtet, der sich im Kurrayon während der Kurseason länger als drei Tage aufhält, oder in einem Hotel oder Gasthof während der Kurseason auch nur für einen Tag Wohnung nimmt.

Nicht der wirkliche Gebrauch der Kur, sondern der Aufenthalt allein schon begründet die Verpflichtung zur Zahlung der Kurabgaben.

Die Kurseason beginnt mit 15. Mai und endet mit dem 10. Oktober jedes Jahres.

§ 22. Die Kurabgabe zerfällt in drei Kategorien:

1. Die Hotel- oder Tagestaxe;
2. die Wochentaxe;
3. die Saison- oder volle Kurabgabe.

**A. Hotelna ali dnevna taksa:** Ta znaša, izvzemši otroke pod 12 let in službeno osebje, pri bivanju v hotelu ali gostilnici manj kakor 14 dnij 20 vinarjev na dan in za osebo, pri bivanju čez dva tedna se mora plačati cela zdraviliščna taksa (taksa za celo zdraviliščno dobo) v celej visokosti in se odšteje znesek, kateri se je že vplačal za dnevne takse.

**B. Tedenska taksa.** Ta znaša pri bivanju več kakor 3 dnij, vračunši dan prihoda, od četrtega do vštevnega osmega dneva 3 krone za osebo, izvzemši otroke pod 12 let in službeno osebje, od osmega do izključljivo petnajstega dneva zopet 3 krone za osebo. Od petnajstega dneva naprej se mora cela zdraviliščna taksa v celej visokosti plačati in se odšteje znesek, kateri se je že vplačal za tedensko takso.

Za tujce, kateri stanujejo v hotelih in gostilnicah, tedenska taksa ne velja.

**C. Taksa za celo zdraviliščno dobo.** Ta znaša:

Za zdraviliščne goste več kakor dvanajst let stare 14 kron;

za otroke od dovršenega drugega do dovršenega dvanajstega leta 7 kron;  
za posle 2 kroni.

§ 23. Polovico zdraviliščnih pristojbin morajo odrajtati:

- a) Oni letoviščarji, kateri imajo v okolišu zdravilišča lastne hiše ali deželne hiše, v kojih stanujejo samo v zdraviliščni dobi, za sebe in svojo rodbino, z izjemo služabnega osebja;
- b) doktorji zdravništva in ranocelniki.

Od plačevanja zdraviliščne pristojbine so oprosteni:

- a) otroci pod dvema letoma;
- b) c. kr. uradniki, deželni uradniki, častniki in državni uslužbenci, koji stavajo tu zaradi uradnih opravil;
- c) v dejanski službi stoječi vojaki moškega stana;
- d) oni, kateri lahko doprinesejo uradno potrjeno svedočbo uboštva.

Drugih oprostitev ali olajšav glede odrajtanja zdraviliščnih pristojbin ni.

§ 24. Odmeritev zdraviliščnih pristojbin, ter oprostitev od istih vrši se, pridržajoč priziv na zdraviliščno komisijo, po stalnem odseku (§ 16.) na podlagi istemu od občinskega urada Aussee doposlanih naznanilnih listkov v zdravilišču bivajočih tujcev.

§ 25. Takse pobira stanodavec, kateri je porok za to, da izročuje nemudoma pobrane zneske zdravilištveni komisiji Ausseejski.

A. Die Hotel- oder Tagestaxe: Diese beträgt, Kinder unter zwölf Jahren und Dienstpersonale ausgenommen, bei einem Aufenthalte in einem Hotel oder Gasthose von weniger als 14 Tagen 20 h pro Tag und Person, bei einem Aufenthalte über zwei Wochen ist die volle Kurabgabe (Saisontaxe) in ihrer ganzen Ausdehnung zu bezahlen und wird der an Tagestaxen bereits eingezahlte Betrag in Abzug gebracht.

B. Die Wochentaxe: Diese beträgt bei einem Aufenthalte von mehr als drei Tagen, den Ankunststag mitgerechnet, vom vierten bis inklusive achten Tage drei Kronen per Person, Kinder unter zwölf Jahren und das Dienstpersonale ausgenommen, vom achten bis exklusiv fünfzehnten Tag wieder drei Kronen per Person. Vom fünfzehnten Tag an ist die volle Kurabgabe in ihrer ganzen Ausdehnung zu bezahlen und wird der an Wochentaxe bereits bezahlte Betrag in Abrechnung gebracht.

Auf die Fremden, die in Hotels oder Gasthöfen wohnen, findet diese Wochentaxe keine Anwendung.

C. Die Saisontaxe: Sie beträgt:

- für Kurgäste im Alter von über zwölf Jahren 14 Kronen;
- für Kinder vom vollendeten zweiten bis zum vollendeten zwölften Jahre 7 Kronen;
- für Domestiken 2 Kronen.

§ 23. Die Hälfte der Kurabgaben haben zu entrichten:

- a) Jene Sommergäste, die im Kurort eigene Häuser oder Villen besitzen und diese nur während der Kurzeit bewohnen, für sich und ihre Familienmitglieder, das Dienstpersonal ausgenommen;
- b) die Doktoren der Medizin und die Wundärzte.

Von der Zahlung der Kurabgabe sind befreit:

- a) Kinder unter zwei Jahren;
- b) die in Amtsgeschäften sich aufhaltenden k. k. Beamten, Landesbeamten, Offiziere und Staatsdiener;
- c) die zum Mannschafsstande gehörigen aktiven Militärs;
- d) jene, welche ein behördlich beglaubigtes Armutszugnis beizubringen im Stande sind.

Anderer Befreiungen oder Nachlässe von der Bezahlung der Kurabgaben finden nicht statt.

§ 24. Die Bemessung der Kurabgaben, dann die Befreiung von denselben erfolgt vorbehaltlich der Berufung an die Kurkommission durch das permanente Komitee (§ 16) auf Grund der demselben von dem Gemeindeamte Aufsee zukommenden Meldesettel der im Kurorte sich aufhaltenden Fremden.

§ 25. Die Einhebung der Kurabgaben geschieht durch den Quartiergeber, der auch für die unverweilte richtige Abfuhr der eingehobenen Beträge an die Kurkommission Aufsee zu haften hat.

Dnevne takse pobirajo hoteljeri in gostilničarji, tedenske takse in takse za celo zdraviliščno dobo pa oddajalci stanovanj ali stanodajniki in zaostale zdraviliščne takse se iztirjajo potom politične izvršbe po § 5. zakona z 5. maja 1898.

§ 30. Po ministrski naredbi z dne 15. februarja 1857, drž. zak. štev. 33, se morajo javiti v zdravilišču Ausseejskem tujci pismeno po naznanilnih listkih.

Stanodavci morajo predložiti strankam, katere stanujejo pri njih, takoj po prihodu naznanilne pole, katere jim daje občinski urad Ausseejski; v njih so tudi razpredelki o taksah.

Naznanilno polo, izpolnjeno po vseh razpredelkih treba oddati pristojnemu občinskemu uradu, če je prišel tujec predpoldnem, še na dan prihoda, če je pa prišel popoldne ali po noči, drugi dan do 9. ure zjutraj.

Občinski uradi Grundlsee, Reitern in Strassen imajo zaznamovati naznanilne pole, ki jim dojdejo, v svojih zapisnikih ter jih poslati takoj občinskemu uradu Ausseejskemu.

Zadnji urad ima oddati naznanilne pole stalnemu odboru (§ 16.) na ogled in jih vrniti potem stanodavcem, kateri jih imajo shraniti in jih pokazati zopet, ko oddajo zdraviliščno takso (§ 25.), da se potrdi prejem na naznanilnih polah.

§ 33. Zoper odloke zdraviliščne komisije glede določila zdraviliščnih pristojbin, dalje glede oprostitve od istih, kakor tudi glede porabe zdraviliščenega zaklada je dopustna pritožba pri c. kr. okrajnem glavarstvu v Gröbmingu, ktero odločuje o tem končno.

Ta naredba stopi takoj v moč.

Clary l. r.

Die Einhebung der Tagestaxe geschieht durch die Hotel- und Gasthofbesitzer, die Einhebung der Wochen- und Saisontaxe geschieht durch den Wohnungsvermieter oder Quartiergeber und sind rückständige Kurabgaben im Wege der politischen Exekution nach § 5 des Gesetzes vom 5. Mai 1898 einzubringen.

§ 30. Auf Grund der Ministerialverordnung vom 15. Februar 1857, N.-G.-Bl. Nr. 33, haben in dem Kurorte Aufsee die Meldungen der Fremden mittels Meldezettel schriftlich zu erfolgen.

Die Quartiergeber sind verpflichtet, die ihnen vom Gemeindeamte Aufsee verabsfolgten Meldebögen, in welchen auch die Rubriken zu der Fassung für die Kurabgaben enthalten sind, den bei ihnen wohnenden Parteien sofort bei deren Ankunft vorzulegen.

Der in allen Rubriken ausgefüllte Meldebogen ist, wenn der Fremde während der Vormittagsstunden ankommt, am Tage der Ankunft, wenn aber diese im Laufe des Nachmittags oder in der Nacht erfolgt, am anderen Tage bis 9 Uhr früh beim zuständigen Gemeindeamte zu übergeben.

Die Gemeindeämter Grundsee, Reitern und Straßen haben die bei ihnen einlangenden Meldebögen in ihren Protokollen vorzumerken und sofort dem Gemeindeamte Aufsee einzusenden.

Letzteres hat die Meldebögen dem permanenten Komitee (§ 16) zur Einsichtnahme zu übergeben und sodann den Quartiergebern zurückzustellen, welche die Meldebögen aufzubewahren und bei Abfuhr der Kurabgabe (§ 25) behufs Bestätigung der Abfuhr auf den Meldebögen vorzuweisen verpflichtet sind.

§ 33. Gegen Entscheidungen der Kurkommission in Absicht auf die Bemessung der Kurabgaben, auf die Befreiung von derselben, sowie auf die Verwendung des Kurfonds kann die Berufung an die k. k. Bezirkshauptmannschaft Gröbming ergriffen werden, welche hierüber endgültig entscheidet.

Diese Verordnung tritt sofort in Kraft.

Clary m. p.

Die Verhandlung der Abgeordneten der Provinz in der Sitzung vom 2. Juli 1808 ist durch die Verhandlung der Abgeordneten der Provinz in der Sitzung vom 2. Juli 1808 bestätigt.

§ 30. Das Gesetz über die Wahlverfahren vom 15. Februar 1807, § 10. Nr. 23. haben in dem nämlichen Sinne die Bestimmungen der Provinz in der Sitzung vom 2. Juli 1808 bestätigt.

Die Provinz hat beschlossen, die Wahlverfahren in der Provinz in der Sitzung vom 2. Juli 1808 zu bestätigen. Die Provinz hat beschlossen, die Wahlverfahren in der Provinz in der Sitzung vom 2. Juli 1808 zu bestätigen.

Die Provinz hat beschlossen, die Wahlverfahren in der Provinz in der Sitzung vom 2. Juli 1808 zu bestätigen. Die Provinz hat beschlossen, die Wahlverfahren in der Provinz in der Sitzung vom 2. Juli 1808 zu bestätigen.

Die Provinz hat beschlossen, die Wahlverfahren in der Provinz in der Sitzung vom 2. Juli 1808 zu bestätigen. Die Provinz hat beschlossen, die Wahlverfahren in der Provinz in der Sitzung vom 2. Juli 1808 zu bestätigen.

Die Provinz hat beschlossen, die Wahlverfahren in der Provinz in der Sitzung vom 2. Juli 1808 zu bestätigen. Die Provinz hat beschlossen, die Wahlverfahren in der Provinz in der Sitzung vom 2. Juli 1808 zu bestätigen.

Clary m. p.